



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of March 2013**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mars 2013**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of March 2013**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mars 2013**

**Copyright © United Nations 2013  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980010-6  
eISBN : 978-92-1-056111-2**

**Copyright © Nations Unies 2013  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of March 2013: Nos. 50525 to 50575 .....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of March 2013: Nos. 1365 to 1367	13
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	14
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	20
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	21
Alphabetical Index.....	23

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	29
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mars 2013: Nos 50525 à 50575 .....	31
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mars 2013: Nos 1365 à 1367 ....	38
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	39
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	45
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	46
Index alphabétique.....	49



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of March 2013: Nos. 50525 to 50575

**No. 50525. Multilateral**

United Nations Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts. New York, 23 November 2005

Entry into force: 1 March 2013, in accordance with article 23(1)

Participant	Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)		
Dominican Republic	2 Aug	2012	a
Honduras	15 Jun	2010	
Singapore (with declaration)	7 Jul	2010	

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2013

**No. 50526. Greece, Bulgaria, Cyprus and Romania**

Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Cyprus, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of Romania on the establishment of an EU multinational battlegroup with Greece as framework nation and the participation of Bulgaria, Cyprus and Romania (with annexes). Brussels, 13 November 2006

Entry into force: 21 July 2008 by notification, in accordance with section 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Greece, 5 March 2013

Note: See also annex A, No. 50526

**No. 50527. Greece and Canada**

Agreement between the Hellenic Republic and Canada concerning youth mobility. Athens, 28 May 2011

Entry into force: 1 February 2013, in accordance with article 7

Authentic texts: English, French and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Greece, 7 March 2013

**No. 50528. United Nations (United Nations Population Fund) and Burundi**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Burundi and the United Nations Population Fund (UNFPA) on the application mutatis mutandis of the Basic Agreement between the Republic of Burundi and the United Nations Development Programme concluded on 20 November 1975, to the activities and personnel of UNFPA in Burundi. New York, 28 June 2000 and Bujumbura, 4 August 2000

Entry into force: 4 August 2000 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 March 2013

**No. 50529. United Nations (United Nations Population Fund) and Sri Lanka**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the United Nations Population Fund (UNFPA) on the application mutatis mutandis of the Standard Basic Assistance Agreement between the Government of Sri Lanka and the United Nations Development Programme concluded on 20 March 1990, to the activities and personnel of UNFPA in the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. New York, 17 February 2005 and Colombo, 11 August 2005

Entry into force: 11 August 2005 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2013

**No. 50530. United Nations (United Nations Population Fund) and Papua New Guinea**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Papua New Guinea and the United Nations Population Fund (UNFPA) on the application mutatis mutandis of the Standard Basic Assistance Agreement between the Government of Papua New Guinea and the United Nations Development Programme concluded on 7 April 1981, to the activities and personnel of UNFPA in Papua New Guinea. New York, 17 January 2000 and Port Moresby, 31 January 2001

Entry into force: 31 January 2001 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2013

**No. 50531. Germany and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Convention between the Federal Republic of Germany and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double charging of bank levies (with protocol). London, 7 December 2011

Entry into force: 21 February 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50532. Germany and Morocco**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco

concerning financial cooperation in 2009. Rabat, 21 December 2012

Entry into force: 21 December 2012 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50533. Germany and Haiti**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Haiti concerning financial cooperation (Bridge Building Programme I Project). Port-au-Prince, 23 October 1997

Entry into force: 23 October 1997 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50534. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Astrella Corporation (DOCPER-AS-108-01) (VN 510)". Berlin, 29 January 2013

Entry into force: 29 January 2013 by mutual agreement, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50535. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-37) (VN 511)". Berlin, 29 January 2013

Entry into force: 29 January 2013 by mutual agreement, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50536. Germany and Colombia**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Colombia concerning financial cooperation in the Project "Programme to promote small and micro businesses". Bogotá, 26 October 2012

Entry into force: 26 October 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50537. Germany and Peru**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation in 2009. Lima, 25 July 2011

Entry into force: 16 May 2012 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50538. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, concerning the establishment and operation of the International Groundwater Resources Assessment Centre in the Netherlands as a category 2 centre under the auspices of UNESCO. Paris, 15 November 2011

Entry into force: 22 August 2012 by notification, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 March 2013

**No. 50539. Germany and Ecuador**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ecuador regarding financial cooperation. Quito, 23 August and 30 November 2012

Entry into force: 30 November 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 21 March 2013

**No. 50540. Multilateral**

Agreement on the conservation of Polar Bears (with final act and resolution). Oslo, 15 November 1973

Entry into force: 26 May 1976, in accordance with article X

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Acceptance (A)</b>		
Canada (with declaration)	16 Dec	1974	
Norway	23 Jan	1975	
Union of Soviet Socialist Republics	26 Feb	1976	A

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 5 March 2013

Note: See also annex A, No. 50540

**No. 50541. Belarus, Armenia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation and Tajikistan**

Agreement on collective forces of rapid response of the Collective Security Treaty Organization (with annexes). Moscow, 14 June 2010

Entry into force: provisionally on 14 June 2010 by signature and definitively on 10 September 2010, in accordance with article 17

Participant	Notification
Armenia	25 Mar 2010
Belarus	9 Sep 2010
Kazakhstan	12 Mar 2010
Tajikistan	1 Jun 2010

Authentic text: Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 1 March 2013  
Note: See also annex A, No. 50541

**No. 50542. New Zealand and Organisation for Economic Co-operation and Development**

Agreement between the Government of New Zealand and the Organisation for Economic Co-operation and Development on privileges and immunities of the Organisation in New Zealand. Paris, 22 December 1988

Entry into force: 7 September 2012 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50543. New Zealand and Turkey**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Turkey relating to air services (with annex). Ankara, 4 March 2010

Entry into force: 9 May 2012 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50544. New Zealand and Tuvalu**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Independent State of Tuvalu concerning the temporary stay of members of the New Zealand armed forces on the territory of the Independent State of Tuvalu (Tuvalu - New Zealand Visiting Forces Agreement). Suva, 21 June 2010

Entry into force: 21 June 2010 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50545. New Zealand and Cook Islands**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Cook Islands concerning the delimitation of the maritime boundaries between Tokelau and the Cook Islands (with map). Port Vila, 4 August 2010

Entry into force: 12 November 2012 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: English and Tokelauan  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50546. New Zealand and Samoa**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Samoa on the exchange of information with respect to taxes. Apia, 24 August 2010

Entry into force: 26 March 2012 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50547. New Zealand and Samoa**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Samoa for the allocation of taxing rights with respect to certain income of individuals and to establish a mutual agreement procedure in respect of transfer pricing adjustments. Apia, 24 August 2010

Entry into force: 26 March 2012 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50548. New Zealand and Slovakia**

Agreement between New Zealand and the Slovak Republic on a working holiday scheme. Bratislava, 14 June 2011

Entry into force: 17 April 2012 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Slovak  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50549. New Zealand and Indonesia**

Memorandum of Understanding between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Indonesia on environmental cooperation. Jakarta, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Indonesian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50550. New Zealand and Indonesia**

Memorandum of Understanding between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Indonesia on labour cooperation. Jakarta, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Bahasa Indonesia and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50551. New Zealand and European Union**

Agreement between New Zealand and the European Union establishing a framework for the participation of New Zealand in European Union crisis management operations (with declarations). Brussels, 18 April 2012

Entry into force: 1 May 2012, in accordance with article 16

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50552. New Zealand and Switzerland**

Agreement between New Zealand and the Swiss Confederation on sanitary measures applicable to trade in live animals and animal products (with annexes). Wellington, 17 November 2010

Entry into force: 1 May 2012, in accordance with article 18

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50553. Multilateral**

Convention on the Conservation and Management of High Seas Fishery Resources in the South Pacific Ocean (with annexes and declarations and procès-verbal of rectification, Wellington, 1 April 2010). Auckland, 14 November 2009

Entry into force: 24 August 2012, in accordance with article 38

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)</b>		
Australia	23 Mar	2012	
Belize	10 May	2011	a
Chile (with declarations)	25 Jul	2012	
Cook Islands	9 Feb	2011	
Cuba	9 Mar	2011	
Denmark (in respect of the Faroes)	21 Jul	2010	AA
European Union	18 Oct	2011	AA
New Zealand (in respect of Tokelau Islands)	1 Jun	2011	
Republic of Korea	17 Apr	2012	
Russian Federation	17 May	2012	AA

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50554. New Zealand and Republic of Korea**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Korea on Antarctic cooperation. Auckland, 17 August 2012

Entry into force: 25 October 2012, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

**No. 50555. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Mauritania**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Islamic Republic of Mauritania on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 16 September 2003 and Berlin, 17 September 2003

Entry into force: 17 September 2003 by signature, in accordance with article 22

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50556. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Panama**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Panama on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 26 November 2003

Entry into force: 26 November 2003 by signature, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50557. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Spain**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and Spain on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix and protocol). Vienna, 14 September 2000

Entry into force: provisionally on 14 September 2000 by signature, in accordance with article 22 and definitively on 12 December 2003 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50558. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Philippines**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of the Philippines on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 14 April 2003

Entry into force: 8 January 2004 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50559. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Czech Republic**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Czech Republic on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 13 November 2002

Entry into force: 29 January 2004 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50560. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and France**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the French Republic on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 13 July 2001

Entry into force: 1 May 2004, in accordance with article 23

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50561. Bulgaria and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Federal Republic of Germany on mutual protection of classified information. Sofia, 29 October 2012

Entry into force: 9 January 2013 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Bulgarian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Bulgaria, 20 March 2013

**No. 50562. Bulgaria and Serbia**

Agreement between the Republic of Bulgaria and the Republic of Serbia on social security. Belgrade, 19 September 2011

Entry into force: 1 February 2013, in accordance with article 36

Authentic texts: Bulgarian and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Bulgaria, 20 March 2013

**No. 50563. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Argentina**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Argentine Republic on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 9 December 1999

Entry into force: 2 March 2004 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50564. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Romania**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of Romania on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 13 June 2003

Entry into force: 13 October 2004 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50565. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Guatemala**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Guatemala on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Guatemala City, 26 November 2002

Entry into force: 2 June 2005 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50566. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Iceland**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Iceland on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 13 October 2005

Entry into force: 26 January 2006 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50567. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Paraguay**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Paraguay on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 4 April 2003

Entry into force: 27 January 2006 by notification, in accordance with articles 22

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50568. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Senegal**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Senegal on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 22 May 2001

Entry into force: 24 March 2006 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50569. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Russian Federation**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Russian Federation on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 22 March 2005

Entry into force: provisionally on 22 March 2005 by signature and definitively on 27 December 2006 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50570. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and United Republic of Tanzania**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the United Republic of Tanzania on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 4 December 2007 and Geneva, 10 December 2007

Entry into force: 10 December 2007 by signature, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50571. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Kazakhstan**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Kazakhstan on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 9 September 2004

Entry into force: 5 December 2008 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50572. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Namibia**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Namibia on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Windhoek, 1 April 2009

Entry into force: 1 April 2009 by signature, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50573. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Uganda**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Uganda on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 15 June 2012

Entry into force: 15 June 2012 by signature, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 50574. United Nations (United Nations Development Programme) and Venezuela**

Basic Co-operation Agreement between the Government of the Republic of Venezuela and the United Nations Development Programme (UNDP) and its privileges and immunities. Caracas, 19 January 1995

Entry into force: 11 April 1997 by notification, in accordance with article XX

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2013

**No. 50575. Latvia and Russian Federation**

Agreement between the Ministry of the Interior of the Republic of Latvia and the Ministry of the Interior of the Russian Federation on mutual cooperation. Riga, 28 August 1992

Entry into force: 28 August 1992 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: Latvian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 March 2013

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of March 2013: Nos. 1365 to 1367**

**No. 1365. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and Association of Caribbean States**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Association of Caribbean States. Port of Spain, 7 March 2005

Entry into force: 7 March 2005 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English, French and Spanish

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 1366. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and European Centre for Medium-Range Weather Forecasts**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts (with protocol). Vienna, 2 October 2003 and Reading, 9 October 2003

Entry into force: with retroactive effect from 24 June 2003, in accordance with article XI

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

**No. 1367. Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization**

Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization (CTBTO) and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Paris, 3 February 2010

Entry into force: 3 February 2010 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

- No. 1963. **Multilateral**  
International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951  
Plant Protection Agreement for the Asia and Pacific Region, as amended as of 3 November 1983. Rome, 3 November 1983
- Adherence**  
**Timor-Leste**  
Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 20 April 2012  
Date of effect: 20 April 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 28 March 2013
- No. 2710. **Venezuela, Food and Agriculture Organization of the United Nations, International Civil Aviation Organization, International Labour Organisation, United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and World Health Organization**  
Revised Basic Agreement concerning technical assistance between the United Nations, the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization and the Government of Venezuela. New York, 19 August 1954
- Termination in accordance with:**  
No. 50574 Basic Co-operation Agreement between the Government of the Republic of Venezuela and the United Nations Development Programme (UNDP) and its privileges and immunities. Caracas, 19 January 1995  
Entry into force: 11 April 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2013  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2013
- Declaration concerning the termination of the above-mentioned agreement**  
**International Labour Organisation**  
Notification effected on: 15 January 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 1 March 2013
- No. 5146. **Multilateral**  
European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957  
Third Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 10 November 2010
- Ratification (with declaration)**  
**Czech Republic**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 January 2013  
Date of effect: 1 May 2013
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013
- No. 5158. **Multilateral**  
Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954
- Accession**  
**Ukraine**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2013  
Date of effect: 23 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2013
- No. 7310. **Multilateral**  
Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961
- Accession**  
**Gambia**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2013  
Date of effect: 27 April 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2013
- No. 8638. **Multilateral**  
Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963
- Accession**  
**Gambia**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2013  
Date of effect: 27 April 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2013
- No. 14458. **Multilateral**  
Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961
- Accession**  
**Ukraine**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2013  
Date of effect: 23 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2013



No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, 2 February 1971

**Accession to the above-mentioned Convention, as amended on 3 December 1982**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 February 2013

Date of effect: 15 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 5 March 2013

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2013

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2013

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2013

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2013

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2013

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2013

**Notification under article 4(3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2013

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2013

**Notification under article 4(3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2013

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2013

No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

**Accession**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 March 2013

Date of effect: 8 March 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 March 2013

No. 15705. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

**Accession (with reservation)**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 March 2013

Date of effect: 6 March 2014

Authentic Text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 March 2013

No. 16197. **Multilateral**

Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 21 May 1963

Protocol to amend the Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 12 September 1997

**Accession**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 1 March 2013

Date of effect: 1 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 March 2013

No. 16533. **France and Spain**

Convention concerning fishing in the Bidassoa river and in the Bay of Higer. Madrid, 14 July 1959

Exchange of notes between the Kingdom of Spain and the French Republic on the implementation of various amendments to the Convention of 14 July 1959 concerning fishing in the Bidassoa river and in the Bay of Higer. Madrid, 20 April 2007 and 20 June 2011

Entry into force: 6 February 2013 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 12 March 2013

No. 21159. **Multilateral**

Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats. Bern, 19 September 1979

**Accession (with reservations)**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 February 2013

Date of effect: 1 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 22065. **New Zealand and Japan**

Agreement for air services between the Government of New Zealand and the Government of Japan. Auckland, 18 January 1980

Exchange of letters constituting an agreement amending the Agreement for air services between the Government of New Zealand and the Government of Japan. Tokyo, 11 September 2012

Entry into force: 11 September 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 March 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 18 March 2013

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Withdrawal of reservations made upon ratification**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 4 March 2013

Date of effect: 4 March 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2013

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 March 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 March 2013

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Ratification**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2013

Date of effect: 23 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2013

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

**Accession**

**Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 March 2013

Date of effect: 1 April 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2013

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2013

Date of effect: 23 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2013

No. 25704. **Multilateral**

European Convention on spectator violence and misbehaviour at sports events and in particular at football matches. Strasbourg, 19 August 1985

**Accession**

**Morocco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 January 2013

Date of effect: 1 March 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Amendments to Articles 25 and 26 of the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Madrid, 28 November 2003

**Acceptance**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 March 2013

Date of effect: 12 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2013

No. 25803. **Multilateral**

Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology, 1987. Vienna, 2 February 1987

Fifth Agreement to extend the 1987 Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Bali, 15 April 2011

**Acceptance**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 20 February 2013

Date of effect: 20 February 2013

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

**Withdrawal**

**Canada**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2013  
Date of effect: 28 March 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2013

No. 37251. **Multilateral**

Agreement on Illicit Traffic by Sea, implementing Article 17 of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Strasbourg, 31 January 1995

**Ratification (with reservation and declarations)**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 February 2013  
Date of effect: 1 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 37266. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine. Oviedo, 4 April 1997

Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine concerning biomedical research. Strasbourg, 25 January 2005

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 February 2013  
Date of effect: 1 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession**

**Cambodia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 March 2013  
Date of effect: 30 May 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2013

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 March 2013  
Date of effect: 4 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 March 2013

No. 40915. **Multilateral**

European Landscape Convention. Florence, 20 October 2000

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 February 2013  
Date of effect: 1 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 40916. **Multilateral**

Convention on cybercrime. Budapest, 23 November 2001

**Accession**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 February 2013  
Date of effect: 1 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Acceptance**

**Finland**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 February 2013  
Date of effect: 21 May 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 5 March 2013

**Ratification**

**Micronesia (Federated States of)**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 13 February 2013  
Date of effect: 13 May 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 5 March 2013

No. 43345. **Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

**Ratification**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 23 October 2012  
Date of effect: 21 January 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 13 March 2013

No. 43531. **Germany and Netherlands**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of the Netherlands pursuant to the Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement. Berlin, 14 April and 13 July 2004

Exchange of notes between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Germany constituting an agreement for the (further) implementation of Article 71, fourth paragraph, of the Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement. Berlin, 24 October 2012 and 24 January 2013

Entry into force: 24 January 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 March 2013

Date of effect: 19 April 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 March 2013

No. 45751. **Denmark, Iceland and Norway**

Agreement on the establishment of the Nordic Patent Institute. Taastrup, 5 July 2006

Protocol of amendment of the Agreement on the establishing of the Nordic Patent Institute. Geneva, 2 October 2012

Entry into force: 19 December 2012 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Danish, English, Icelandic and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 15 March 2013

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2013

Date of effect: 24 April 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2013

No. 45796. **Multilateral**

Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the financing of terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2013

Date of effect: 1 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 44373. **United Nations and Guatemala**

Agreement between the United Nations and the State of Guatemala on the establishment of an International Commission against Impunity in Guatemala ("CICIG"). New York, 12 December 2006

Exchange of letters constituting an agreement to extend the Agreement between the United Nations and the State of Guatemala on the establishment of an International Commission against Impunity in Guatemala ("CICIG"). Guatemala, 30 November 2012 and New York, 15 January 2013

Entry into force: 15 January 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2013

No. 47208. **Netherlands and Gabon**

Exchange of notes constituting an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Gabon concerning the status of military and civilian personnel of the Ministry of Defence of the contracting parties, present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Libreville, 3 August 2009 and Yaoundé, 16 October 2009

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Gabon concerning the status of military and civilian personnel of the Ministry of Defence of the contracting parties, present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Cotonou, 24 October 2012 and Libreville, 15 November 2012

Entry into force: 15 November 2012 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 March 2013

No. 44655. **Multilateral**

Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 31 January 2013

Date of effect: 1 May 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 47612. **Multilateral**

Council of Europe Convention on the Protection of Children against sexual exploitation and sexual abuse. Lanzarote, 25 October 2007

**Ratification**

**Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 January 2013

Date of effect: 1 May 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 March 2013

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification**

**Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 March 2013  
Date of effect: 1 September 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2013

**Ratification**

**Chad**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 March 2013  
Date of effect: 1 September 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 March 2013

No. 49197. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 2006. Geneva, 27 January 2006

**Ratification (with declaration)**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 March 2013  
Date of effect: 15 March 2013  
Authentic Text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 March 2013

No. 49470. **United Nations and India**

Agreement between the United Nations and the Government of India relating to the establishment of the subregional office for South and South-West Asia of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific. Bangkok, 13 March 2012

Agreement between the United Nations and the Government of India regarding Administrative and Financial Arrangements for the ESCAP Office for South and South-West Asia. New Delhi, 6 September 2012

Entry into force: 6 September 2012 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2013

No. 50526. **Greece, Bulgaria, Cyprus and Romania**

Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Cyprus, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of Romania on the establishment of an EU multinational battlegroup with Greece as framework nation and the participation of Bulgaria, Cyprus and Romania. Brussels, 13 November 2006

**Accession**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Government of Greece: 26 April 2011  
Date of effect: 17 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Greece, 5 March 2013  
Note: See also part I, No. 50526

No. 50540. **Multilateral**

Agreement on the conservation of Polar Bears. Oslo, 15 November 1973

**Ratification**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Government of Norway: 25 January 1978  
Date of effect: 25 January 1978  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 5 March 2013  
Note: See also part I, No. 50540

No. 50541. **Belarus, Armenia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation and Tajikistan**

Agreement on collective forces of rapid response of the Collective Security Treaty Organization. Moscow, 14 June 2010

**Notification**

**Russian Federation**

Notification deposited with Secretary-General of the Collective Security Treaty Organization: 7 January 2011  
Date of effect: 7 January 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 1 March 2013  
Note: See also part I, No. 50541

**Notification**

**Kyrgyzstan**

Notification deposited with Secretary-General of the Collective Security Treaty Organization: 22 July 2011  
Date of effect: 22 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 1 March 2013  
Note: See also part I, No. 50541

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 49583. **New Zealand and European Union**

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Union and New Zealand pursuant to Article XXIV:6 and Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994 relating to the modification of concessions in the schedules of the Republic of Bulgaria and Romania in the course of their accession to the European Union. Brussels, 28 April 2011

Entry into force: 1 December 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 May 2012

[Authentic texts should read: English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Dutch, Bulgarian, Romanian, Czech, Danish, German, Hungarian, Maltese, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish, Finnish, Polish, Estonian and Greek].

## Annex A

### No. 5769. **Federation of Malaya and United Nations Special Fund**

Agreement between United Nations Special Fund and the Government of the Federation of Malaysia concerning assistance from the Special Fund. Kuala Lumpur, 25 July 1961

#### **Declaration concerning the termination of the above-mentioned agreement**

##### **International Labour Organisation**

Notification effected on: 15 January 2013

Authentic Texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Labour Organisation, 15 January 2013

[Registration of this action is cancelled].

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 6089. **Federation of Malaya, Food and Agriculture Organization of the United Nations, International Atomic Energy Agency, International Civil Aviation Organization, International Labour Organisation, International Telecommunication Union, United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, World Health Organization and World Meteorological Organization**

Standard Agreement concerning technical assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the International Atomic Energy Agency and the Government of the the Federation of Malaya. Kuala Lumpur, 1 March 1962

### **Termination in accordance with:**

No. 50147 Standard Basic Assistance Agreement (SBAA) between the Government of Malaysia and the United Nations Development Programme. Putrajaya, 12 September 2012

Entry into force: 12 September 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 January 2013

### **Declaration concerning the termination of the above-mentioned agreement**

#### **International Labour Organisation**

Notification effected on: 15 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 15 January 2013

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in Armed Conflict. New York, 25 May 2000

### **Ratification (with declaration)**

#### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2005

Date of effect: 7 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
7 April 2005





# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-49470 .....	19
Afghanistan	
A-28911 .....	16
A-30822 .....	16
A-39973 .....	17
A-44004 .....	18
Africa	
A-33480 .....	17
Agriculture	
A-43345 .....	17
Animals	
A-50540 .....	19
I-50540 .....	8
I-50552 .....	10
Antarctica	
I-50554 .....	10
Argentina	
I-50563 .....	11
Armenia	
A-50541 .....	9
I-50541 .....	9
Arms	
A-27531 .....	16, 21
Asia	
A-1963 .....	14
Assistance	
A-2710 .....	14
A-5769 .....	20
A-6089 .....	21
I-50528 .....	7
I-50529 .....	7
I-50530 .....	7
I-50534 .....	8
I-50535 .....	8
Association of Caribbean States	
II-1365 .....	13
Australia	
A-50553 .....	10
Aviation	
A-22065 .....	16
I-50543 .....	9

## B

---

Basel Convention	
A-28911 .....	16
Belarus	
A-21159 .....	15
A-50541 .....	9
I-50541 .....	9
Belize	

A-50553 .....	10
Biology	
A-37266 .....	17
Bosnia and Herzegovina	
A-16197 .....	15
Brazil	
A-25567 .....	16
Bridges	
I-50533 .....	8
Bulgaria	
A-45796 .....	18
I-50526 .....	7
I-50561 .....	11
I-50562 .....	11
Burundi	
I-50528 .....	7

## C

---

Cambodia	
A-39973 .....	17
Canada	
A-33480 .....	17
A-50540 .....	8
I-50527 .....	7
Charters-Constitutions-Statutes	
A-43345 .....	17
Chemical products	
A-39973 .....	17
Children-Minors-Youth	
A-27531 .....	16, 21
A-47612 .....	18
I-50527 .....	7
Chile	
A-50553 .....	10
CITES (endangered species)	
A-50540 .....	19
I-50540 .....	8
Civil law	
A-16197 .....	15
Civil matters	
A-25704 .....	16
A-27531 .....	16, 21
A-47208 .....	18
Colombia	
A-49197 .....	19
I-50536 .....	8
Commodities	
A-49197 .....	19
Cook Islands	
A-50553 .....	10
I-50545 .....	9
Cooperation	
A-25803 .....	16
A-2710 .....	14

A-47208	18
A-50526	19
I-50526	7
I-50532	7
I-50533	8
I-50536	8
I-50537	8
I-50539	8
I-50549	9
I-50550	9
I-50551	9
I-50554	10
I-50574	12
I-50575	12
Council of Europe	
A-40916	17
Criminal matters	
A-24841	16
A-40916	17
A-44004	18
A-45796	18
Cuba	
A-50553	10
Cultural matters	
A-42671	17
Cyprus	
I-50526	7
Czech Republic	
A-5146	14
I-50559	10

## D

Data processing	
A-40916	17
Denmark	
A-45751	18
A-50540	19
Denmark (in respect of the Faroes)	
A-50553	10
Development	
A-25803	16
Diplomatic and consular relations	
A-7310	14
A-8638	14
Dominican Republic	
A-40916	17
A-50525	7
Drought	
A-33480	17

## E

Ecuador	
I-50539	8
Education	
A-25803	16
Energy	

A-16197	15
Environment	
A-14583	15
A-16197	15
A-1963	14
A-21159	15
A-28911	16
A-30822	16
A-33207	16
A-33480	17
A-39973	17
A-40915	17
I-50549	9
Europe	
A-21159	15
A-25704	16
A-40915	17
A-44655	18
A-45796	18
A-47612	18
A-50526	19
A-5146	14
I-50526	7
I-50551	9
European Centre for Medium-Range Weather Forecasts	
II-1366	13
European Union	
A-50553	10
I-49583	20
I-50551	9
Extradition	
A-5146	14

## F

Finance	
A-49470	19
I-50532	7
I-50533	8
I-50534	8
I-50535	8
I-50536	8
I-50537	8
I-50539	8
Finland	
A-42671	17
Fishing and fisheries	
A-16533	15
I-50553	10
Food	
A-43345	17
Forestry	
A-33480	17
France	
A-16533	15
I-50560	11
Frontiers	
A-33207	16
I-50545	9

## G

Gabon	
A-47208 .....	18
Gambia	
A-7310 .....	14
A-8638 .....	14
GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)	
I-49583.....	20
Germany	
A-43531 .....	18
I-50531.....	7
I-50532.....	7
I-50533.....	8
I-50534.....	8
I-50535.....	8
I-50536.....	8
I-50537.....	8
I-50539.....	8
I-50561.....	11
Greece	
I-50526.....	7
I-50527.....	7
Guatemala	
A-44373 .....	18
I-50565.....	11

## H

Habitat	
A-14583 .....	15
A-21159 .....	15
Haiti	
I-50533.....	8
Health and health services	
A-37266 .....	17
A-44910 .....	18
I-50552.....	10
Honduras	
A-50525 .....	7
Human rights	
A-14458 .....	14
A-14668 .....	15
A-24841 .....	16
A-27531 .....	16, 21
A-37266 .....	17
A-44910 .....	18
A-45796 .....	18
A-47612 .....	18
A-5158 .....	14

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	15
Iceland	
A-45751 .....	18

I-50566 .....	11
India	
A-49470.....	19
Indonesia	
I-50549 .....	9
I-50550 .....	9
Information	
I-50546 .....	9
I-50561 .....	11
International Labour Organisation	
A-2710.....	14
A-5769.....	20
A-6089.....	21
Iraq	
A-44910.....	18
Italy	
A-47612.....	18

## J

Japan	
A-22065.....	16
Judicial matters	
A-44373.....	18

## K

Kazakhstan	
A-50541.....	9
I-50541 .....	9
I-50571 .....	12
Kyrgyzstan	
A-50541.....	19
I-50541 .....	9

## L

Labour	
A-25567 .....	16
I-50548 .....	9
I-50550 .....	9
Latvia	
I-50575 .....	12
Legal matters	
A-14458.....	14
A-16197 .....	15
A-24841 .....	16
A-25567 .....	16
A-44373.....	18
A-47612.....	18
I-50547 .....	9
Lithuania	
A-15020.....	15
Luxembourg	
A-44655.....	18

---

## M

---

Maritime matters	
I-50545.....	9
Mauritania	
I-50555.....	10
Meteorology	
II-1366.....	13
Micronesia (Federated States of)	
A-42671.....	17
Migration	
I-50544.....	9
Military matters	
A-43531.....	18
A-47208.....	18
A-50526.....	19
I-50526.....	7
I-50534.....	8
I-50535.....	8
I-50544.....	9
Montenegro	
A-37266.....	17
Morocco	
A-25704.....	16
I-50532.....	7
Mutual relations	
I-50575.....	12

---

## N

---

Namibia	
I-50572.....	12
Narcotics	
A-37251.....	17
Nationality	
A-14458.....	14
A-5158.....	14
NATO	
A-43531.....	18
Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
A-43531.....	18
A-47208.....	18
I-50538.....	8
New Zealand	
A-22065.....	16
I-49583.....	20
I-50542.....	9
I-50543.....	9
I-50544.....	9
I-50545.....	9
I-50546.....	9
I-50547.....	9
I-50548.....	9
I-50549.....	9
I-50550.....	9
I-50551.....	9
I-50552.....	10
I-50554.....	10

Nordic countries	
A-45751.....	18
Nordic Patent Institute	
A-45751.....	18
Norway	
A-45751.....	18
A-50540.....	8
Nuclear matters	
A-16197.....	15
A-25803.....	16
A-44004.....	18
I-50555.....	10
I-50556.....	10
I-50557.....	10
I-50558.....	10
I-50559.....	10
I-50560.....	11
I-50563.....	11
I-50564.....	11
I-50565.....	11
I-50566.....	11
I-50567.....	11
I-50568.....	11
I-50569.....	12
I-50570.....	12
I-50571.....	12
I-50572.....	12
I-50573.....	12
II-1365.....	13
II-1366.....	13
II-1367.....	13

---

## O

---

Offices	
A-49470.....	19
Organisation for Economic Co-operation and Development	
I-50542.....	9
Outer space	
A-15020.....	15

---

## P

---

Pacific	
A-1963.....	14
Panama	
I-50556.....	10
Papua New Guinea	
I-50530.....	7
Paraguay	
I-50567.....	11
Patents	
A-45751.....	18
Penal matters	
A-44004.....	18
Peru	
A-14668.....	15

I-50537.....	8
Philippines	
A-25803.....	16
I-50558.....	10
Plants	
A-1963.....	14
A-43345.....	17
Poland	
A-27531.....	16, 21
Pollution	
A-28911.....	16
Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization	
I-50555.....	10
I-50556.....	10
I-50557.....	10
I-50558.....	10
I-50559.....	10
I-50560.....	11
I-50563.....	11
I-50564.....	11
I-50565.....	11
I-50566.....	11
I-50567.....	11
I-50568.....	11
I-50569.....	12
I-50570.....	12
I-50571.....	12
I-50572.....	12
I-50573.....	12
II-1365.....	13
II-1366.....	13
II-1367.....	13
Privileges-Immunities	
I-50542.....	9

## Q

---

Qatar	
A-15705.....	15

## R

---

Ramsar Convention (Wetlands Convention)	
A-14583.....	15
Refugees	
A-14458.....	14
A-5158.....	14
Republic of Korea	
A-50553.....	10
I-50554.....	10
Research	
A-25803.....	16
Roads	
A-15705.....	15
Romania	
I-50526.....	7
I-50564.....	11

Russian Federation	
A-50541.....	19
A-50553.....	10
I-50541.....	9
I-50569.....	12
I-50575.....	12

## S

---

Samoa	
I-50546.....	9
I-50547.....	9
Sanitation	
I-50552.....	10
Scientific and Cultural Organization	
I-50538.....	8
II-1367.....	13
Scientific matters	
II-1367.....	13
Sea	
A-37251.....	17
I-50553.....	10
Security	
A-50541.....	19
I-50541.....	9
I-50552.....	10
I-50561.....	11
I-50562.....	11
Senegal	
I-50568.....	11
Serbia	
I-50562.....	11
Services	
I-50534.....	8
I-50535.....	8
Singapore	
A-50525.....	7
Slovakia	
A-33207.....	16
I-50548.....	9
Social matters	
I-50562.....	11
South Pacific	
I-50553.....	10
Spain	
A-16533.....	15
I-50557.....	10
Sports	
A-25704.....	16
Sri Lanka	
I-50529.....	7
Swaziland	
A-14583.....	15
A-43345.....	17
Sweden	
A-24841.....	16
Switzerland	
A-40915.....	17
I-50552.....	10

## T

---

Tajikistan	
A-50541 .....	9
I-50541 .....	9
Taxation	
I-50531 .....	7
I-50546 .....	9
I-50547 .....	9
Telecommunications	
A-15020 .....	15
Territories	
A-47208 .....	18
Terrorism	
A-44004 .....	18
A-44655 .....	18
A-45796 .....	18
Timor-Leste	
A-1963 .....	14
Trade	
A-25567 .....	16
A-39973 .....	17
I-50525 .....	7
I-50552 .....	10
Trade law	
A-25567 .....	16
Transport	
A-15705 .....	15
A-22065 .....	16
I-50543 .....	9
Turkey	
A-37251 .....	17
I-50543 .....	9
Tuvalu	
I-50544 .....	9

## U

---

Uganda	
I-50573 .....	12
Ukraine	
A-14458 .....	14
A-50526 .....	19

A-5158 .....	14
Union of Soviet Socialist Republics	
A-50540 .....	8
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
I-50531 .....	7
United Nations	
A-44373 .....	18
A-49470 .....	19
United Nations (UN)	
A-5769 .....	20
United Nations (United Nations Development Programme)	
I-50574 .....	12
United Nations (United Nations Population Fund)	
I-50528 .....	7
I-50529 .....	7
I-50530 .....	7
United Nations Educational	
I-50538 .....	8
II-1367 .....	13
United Republic of Tanzania	
I-50570 .....	12
United States of America	
I-50534 .....	8
I-50535 .....	8

## V

---

Venezuela	
I-50574 .....	12

## W

---

War	
A-27531 .....	16, 21
Watercourses-Water resources	
A-33207 .....	16
I-50538 .....	8
Wildlife (protection)	
A-14583 .....	15
A-21159 .....	15

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://treaties.un.org>





# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mars 2013: Nos 50525 à 50575

## No. 50525. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux. New York, 23 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er mars 2013, conformément au paragraphe 1 de l'article 23

Participant	Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)		
Honduras	15 juin	2010	
République dominicaine	2 août	2012	a
Singapour (avec déclaration)	7 juil	2010	

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mars 2013

## No. 50526. **Grèce, Bulgarie, Chypre et Roumanie**

Accord technique entre le Ministère de la défense de la République de Bulgarie, le Ministère de la défense de la République de Chypre, le Ministère de la défense nationale de la République hellénique et le Ministère de la défense de la Roumanie sur l'établissement d'un groupement tactique multinational de l'UE avec la participation de la Grèce comme nation-cadre ainsi que celle de la Bulgarie, Chypre et la Roumanie (avec annexes). Bruxelles, 13 novembre 2006

Entrée en vigueur : 21 juillet 2008 par notification, conformément à la section 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Grèce, 5 mars 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 50526

## No. 50527. **Grèce et Canada**

Accord entre la République hellénique et le Canada concernant la mobilité des jeunes. Athènes, 28 mai 2011

Entrée en vigueur : 1er février 2013, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, français et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Grèce, 7 mars 2013

## No. 50528. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Burundi**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Burundi et le Fonds des Nations Unies pour la population concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord de base type entre le Gouvernement du Burundi et le Programme des Nations Unies pour le développement conclu le 20 novembre 1975, aux activités et au personnel du FNUAP au Burundi. New York, 28 juin 2000 et Bujumbura, 4 août 2000

Entrée en vigueur : 4 août 2000 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 mars 2013

## No. 50529. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Sri Lanka**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka et le Fonds des Nations Unies pour la population concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord standard d'assistance de base entre le Gouvernement de Sri Lanka et le Programme des Nations Unies pour le développement conclu le 20 mars 1990, aux activités et au personnel du FNUAP en République socialiste démocratique de Sri Lanka. New York, 17 février 2005 et Colombo, 11 août 2005

Entrée en vigueur : 11 août 2005 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2013

## No. 50530. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et le Fonds des Nations Unies pour la population concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord standard d'assistance de base entre le Gouvernement de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et le Programme des Nations Unies pour le développement conclu le 7 avril 1981, aux activités et au personnel du FNUAP en Papouasie-Nouvelle-Guinée. New York, 17 janvier 2000 et Port Moresby, 31 janvier 2001

Entrée en vigueur : 31 janvier 2001 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2013

**No. 50531. Allemagne et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Convention entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double facturation des prélèvements sur les banques (avec protocole). Londres, 7 décembre 2011

Entrée en vigueur : 21 février 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50532. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc 2009. Rabat, 21 décembre 2012

Entrée en vigueur : 21 décembre 2012 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50533. Allemagne et Haïti**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République d'Haïti et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (Projet "Programme de réhabilitation et d'entretien des ponts"). Port-au-Prince, 23 octobre 1997

Entrée en vigueur : 23 octobre 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50534. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Astrella Corporation (DOCPER-AS-108-01) (VN 510)". Berlin, 29 janvier 2013

Entrée en vigueur : 29 janvier 2013 par consentement mutuel, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50535. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-37) (VN 511)". Berlin, 29 janvier 2013

Entrée en vigueur : 29 janvier 2013 par consentement mutuel, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50536. Allemagne et Colombie**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la République de Colombie concernant la coopération financière du projet "Programme en vue de promouvoir les petites et micro entreprises". Bogotá, 26 octobre 2012

Entrée en vigueur : 26 octobre 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50537. Allemagne et Pérou**

\* Accord de coopération financière en 2009 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou. Lima, 25 juillet 2011

Entrée en vigueur : 16 mai 2012 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50538. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, concernant la création et le fonctionnement du Centre international d'évaluation des ressources en eaux souterraines dans les Pays-Bas en tant que centre de catégorie 2 sous les auspices de l'UNESCO. Paris, 15 novembre 2011

Entrée en vigueur : 22 août 2012 par notification, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 mars 2013

**No. 50539. Allemagne et Équateur**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Équateur relative à la coopération financière. Quito, 23 août et 30 novembre 2012

Entrée en vigueur : 30 novembre 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 21 mars 2013

**No. 50540. Multilatéral**

Accord sur la conservation des ours polaires (avec acte final et résolution). Oslo, 15 novembre 1973

Entrée en vigueur : 26 mai 1976, conformément à l'article X

Participant	Ratification et Acceptation (A)	
Canada (avec déclaration)	16 déc	1974
Norvège	23 janv	1975
Union des Républiques socialistes soviétiques	26 févr	1976 A

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 5 mars 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 50540

**No. 50541. Bélarus, Arménie, Kazakhstan, Kirghizistan, Fédération de Russie et Tadjikistan**

Accord sur les forces collectives de réaction rapide de l'Organisation du Traité de sécurité collective (avec annexes). Moscou, 14 juin 2010

Entrée en vigueur : provisoirement le 14 juin 2010 par signature et définitivement le 10 septembre 2010, conformément à l'article 17

Participant	Notification
Arménie	25 mars 2010
Bélarus	9 sept 2010
Kazakhstan	12 mars 2010
Tadjikistan	1er juin 2010

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bélarus, 1er mars 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 50541

**No. 50542. Nouvelle-Zélande et Organisation de coopération et de développement économiques**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques relatif aux privilèges et immunités de l'Organisation en Nouvelle-Zélande. Paris, 22 décembre 1988

Entrée en vigueur : 7 septembre 2012 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50543. Nouvelle-Zélande et Turquie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République turque (avec annexe). Ankara, 4 mars 2010

Entrée en vigueur : 9 mai 2012 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50544. Nouvelle-Zélande et Tuvalu**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de l'État indépendant de Tuvalu relatif au séjour temporaire des membres des forces armées néo-zélandaises sur le territoire de l'État indépendant de Tuvalu (Accord sur les forces étrangères entre la Nouvelle-Zélande et Tuvalu). Suva, 21 juin 2010

Entrée en vigueur : 21 juin 2010 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50545. Nouvelle-Zélande et Îles Cook**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des Îles Cook relatif à la délimitation des frontières maritimes entre Tokelau et les Îles Cook (avec carte). Port Vila, 4 août 2010

Entrée en vigueur : 12 novembre 2012 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et tokelauan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50546. Nouvelle-Zélande et Samoa**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de Samoa relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Apia, 24 août 2010

Entrée en vigueur : 26 mars 2012 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50547. Nouvelle-Zélande et Samoa**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de Samoa relatif à l'octroi de droits d'imposition à l'égard de certains revenus d'individus et visant à établir une procédure d'accord mutuel à l'égard d'ajustements de prix de transfert. Apia, 24 août 2010

Entrée en vigueur : 26 mars 2012 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50548. Nouvelle-Zélande et Slovaquie**

Accord entre la Nouvelle-Zélande et la République slovaque relatif à un programme vacances-travail. Bratislava, 14 juin 2011

Entrée en vigueur : 17 avril 2012 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50549. Nouvelle-Zélande et Indonésie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la coopération en matière de l'environnement. Jakarta, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50550. Nouvelle-Zélande et Indonésie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la coopération dans le domaine du travail. Jakarta, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : indonésien et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50551. Nouvelle-Zélande et Union européenne**

Accord entre la Nouvelle-Zélande et l'Union européenne établissant un cadre pour la participation de la Nouvelle-Zélande aux opérations de gestion de crises menées par l'Union européenne (avec déclarations). Bruxelles, 18 avril 2012

Entrée en vigueur : 1er mai 2012, conformément à l'article 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50552. Nouvelle-Zélande et Suisse**

Accord entre la Nouvelle-Zélande et la Confédération suisse sur les mesures sanitaires applicables au commerce d'animaux vivants et de produits animaux (avec annexes). Wellington, 17 novembre 2010

Entrée en vigueur : 1er mai 2012, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50553. Multilatéral**

Convention sur la conservation et la gestion des ressources halieutiques en haute mer dans le Pacifique Sud (avec annexes et déclarations et procès-verbal de rectification, Wellington, 1er avril 2010). Auckland, 14 novembre 2009

Entrée en vigueur : 24 août 2012, conformément à l'article 38

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)</b>		
Australie	23 mars	2012	
Belize	10 mai	2011	a
Chili (avec déclarations)	25 juil	2012	
Cuba	9 mars	2011	
Danemark (à l'égard des îles Féroé)	21 juil	2010	AA
Fédération de Russie	17 mai	2012	AA
Îles Cook	9 févr	2011	
Nouvelle-Zélande (à l'égard de îles Tokélaou)	1er juin	2011	
République de Corée	17 avr	2012	
Union européenne	18 oct	2011	AA

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50554. Nouvelle-Zélande et République de Corée**

Accord relatif à la coopération sur l'Antarctique entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de Corée. Auckland, 17 août 2012

Entrée en vigueur : 25 octobre 2012, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

**No. 50555. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Mauritanie**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification (avec annexe). Vienne, 16 septembre 2003 et Berlin, 17 septembre 2003

Entrée en vigueur : 17 septembre 2003 par signature, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50556. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Panama**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République du Panama sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 26 novembre 2003

Entrée en vigueur : 26 novembre 2003 par signature, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50557. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Espagne**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et l'Espagne sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe et protocole). Vienne, 14 septembre 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 14 septembre 2000 par signature, conformément à l'article 22 et définitivement le 12 décembre 2003 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50558. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Philippines**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République des Philippines sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 14 avril 2003

Entrée en vigueur : 8 janvier 2004 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50559. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et République tchèque**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République tchèque sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 13 novembre 2002

Entrée en vigueur : 29 janvier 2004 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50560. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et France**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République française sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification (avec appendice). Vienne, 13 juillet 2001

Entrée en vigueur : 1er mai 2004, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50561. Bulgarie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur la protection réciproque des informations classifiées. Sofia, 29 octobre 2012

Entrée en vigueur : 9 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : bulgare et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bulgarie, 20 mars 2013

**No. 50562. Bulgarie et Serbie**

Accord entre la République de Bulgarie et la République de Serbie relatif à la sécurité sociale. Belgrade, 19 septembre 2011

Entrée en vigueur : 1er février 2013, conformément à l'article 36

Textes authentiques : bulgare et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bulgarie, 20 mars 2013

**No. 50563. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Argentine**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et la République argentine sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 9 décembre 1999

Entrée en vigueur : 2 mars 2004 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50564. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Roumanie**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la Roumanie sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec appendice). Vienne, 13 juin 2003

Entrée en vigueur : 13 octobre 2004 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50565. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Guatemala**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République du Guatemala sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Guatemala, 26 novembre 2002

Entrée en vigueur : 2 juin 2005 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50566. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Islande**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République d'Islande sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 13 octobre 2005

Entrée en vigueur : 26 janvier 2006 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50567. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Paraguay**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République du Paraguay sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 4 avril 2003

Entrée en vigueur : 27 janvier 2006 par notification, conformément aux articles 22

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50568. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Sénégal**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République du Sénégal sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification (avec appendice). Vienne, 22 mai 2001

Entrée en vigueur : 24 mars 2006 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50569. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Fédération de Russie**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 22 mars 2005

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 mars 2005 par signature et définitivement le 27 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50570. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et République-Unie de Tanzanie**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec appendice). Vienne, 4 décembre 2007 et Genève, 10 décembre 2007

Entrée en vigueur : 10 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50571. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Kazakhstan**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République du Kazakhstan sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 9 septembre 2004

Entrée en vigueur : 5 décembre 2008 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50572. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Namibie**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République de Namibie sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Windhoek, 1er avril 2009

Entrée en vigueur : 1er avril 2009 par signature, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50573. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Ouganda**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République de l'Ouganda sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification dans le cadre du traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec annexe). Vienne, 15 juin 2012

Entrée en vigueur : 15 juin 2012 par signature, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 50574. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Venezuela**

Accord de coopération de base et des privilèges et immunités entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). Caracas, 19 janvier 1995

Entrée en vigueur : 11 avril 1997 par notification, conformément à l'article XX

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mars 2013

**No. 50575. Lettonie et Fédération de Russie**

Accord entre le Ministre de l'Intérieur de la République de Lettonie et le  
Ministre de l'Intérieur de la Fédération de Russie relatif à la  
coopération mutuelle. Riga, 28 août 1992

Entrée en vigueur : 28 août 1992 par signature, conformément à  
l'article 16

Textes authentiques : letton et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er  
mars 2013

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mars 2013: Nos 1365 à 1367**

**No. 1365. Commission préparatoire pour l'Organisation du  
Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et  
Association des États de la Caraïbe**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et l'Association des États de la Caraïbe. Port of Spain, 7 mars 2005

Entrée en vigueur : 7 mars 2005 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 1366. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité  
d'interdiction complète des essais nucléaires et Centre  
européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Centre européen pour les prévisions météorologiques (avec protocole). Vienne, 2 octobre 2003 et Reading, 9 octobre 2003

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 24 juin 2003, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013

**No. 1367. Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité  
d'interdiction complète des essais nucléaires et Organisation  
des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**

Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (CTBTO) et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Paris, 3 février 2010

Entrée en vigueur : 3 février 2010 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013



## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 1963. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie et du Pacifique, tel qu'amendé le 3 novembre 1983. Rome, 3 novembre 1983

#### **Adhérence**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 20 avril 2012

Date de prise d'effet : 20 avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 28 mars 2013

### **No. 2710. Venezuela, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et Organisation mondiale de la santé**

Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement du Venezuela d'autre part. New York, 19 août 1954

#### **Abrogation conformément à:**

No. 50574 Accord de coopération de base et des privilèges et immunités entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). Caracas, 19 janvier 1995

Entrée en vigueur : 11 avril 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mars 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er mars 2013

#### **Déclaration relative à l'abrogation de l'accord susmentionné**

##### **Organisation internationale du Travail**

Notification effectuée le : 15 janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 1er mars 2013

### **No. 5146. Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

Troisième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 10 novembre 2010

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 janvier 2013

Date de prise d'effet : 1er mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

### **No. 5158. Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

#### **Adhésion**

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2013

Date de prise d'effet : 23 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mars 2013

### **No. 7310. Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

#### **Adhésion**

##### **Gambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2013

Date de prise d'effet : 27 avril 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 mars 2013

### **No. 8638. Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963

#### **Adhésion**

##### **Gambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2013

Date de prise d'effet : 27 avril 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 mars 2013

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

**Adhésion**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2013

Date de prise d'effet : 23 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mars 2013

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar, 2 février 1971

**Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 3 décembre 1982**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 février 2013

Date de prise d'effet : 15 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 5 mars 2013

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 mars 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 mars 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 mars 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 mars 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 mars 2013

No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

**Adhésion**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 mars 2013

Date de prise d'effet : 8 mars 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 mars 2013

No. 15705. **Multilatéral**

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

**Adhésion (avec réserve)**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mars 2013

Date de prise d'effet : 6 mars 2014

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mars 2013

No. 16197. **Multilatéral**

Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 21 mai 1963

Protocole d'amendement de la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 12 septembre 1997

**Adhésion**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 1er mars 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 18 mars 2013

No. 16533. **France et Espagne**

Convention relative à la pêche en Bidassoa et Baie du Figuer. Madrid, 14 juillet 1959

Échange de notes entre le Royaume d'Espagne et la République française pour la mise en oeuvre de diverses modifications à la Convention du 14 juillet 1959 relative à la pêche en Bidassoa et Baie du Figuer. Madrid, 20 avril 2007 et 20 juin 2011

Entrée en vigueur : 6 février 2013 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 12 mars 2013

No. 21159. **Multilatéral**

Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Berne, 19 septembre 1979

**Adhésion (avec réserves)**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 février 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

No. 22065. **Nouvelle-Zélande et Japon**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Japon. Auckland, 18 janvier 1980

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Japon. Tokyo, 11 septembre 2012

Entrée en vigueur : 11 septembre 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 mars 2013

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Emirats arabes unis**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mars 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 mars 2013

No. 25567. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

**Adhésion**

**Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mars 2013

Date de prise d'effet : 1er avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 mars 2013

No. 25704. **Multilatéral**

Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football. Strasbourg, 19 août 1985

**Adhésion**

**Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 janvier 2013

Date de prise d'effet : 1er mars 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

No. 25803. **Multilatéral**

Accord régional de coopération sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires (1987). Vienne, 2 février 1987

Cinquième Accord portant prorogation de l'Accord régional de coopération de 1987 sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. Bali, 15 avril 2011

**Acceptation**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 20 février 2013

Date de prise d'effet : 20 février 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 18 mars 2013

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait des réserves formulées lors de la ratification**

**Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mars 2013

Date de prise d'effet : 4 mars 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 mars 2013

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Ratification**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2013

Date de prise d'effet : 23 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mars 2013

No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

**Adhésion**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2013

Date de prise d'effet : 23 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mars 2013

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Amendements des articles 25 et 26 de la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Madrid, 28 novembre 2003

**Acceptation**

**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 mars 2013

Date de prise d'effet : 12 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 mars 2013

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

**Retrait**

**Canada**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2013

Date de prise d'effet : 28 mars 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 mars 2013

No. 37251. **Multilatéral**

Accord relatif au trafic illicite par mer, mettant en oeuvre l'article 17 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Strasbourg, 31 janvier 1995

**Ratification (avec réserve et déclarations)**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 février 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

No. 37266. **Multilatéral**

Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Oviedo, 4 avril 1997

Protocole additionnel à la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine relatif à la recherche biomédicale. Strasbourg, 25 janvier 2005

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 février 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mars 2013

Date de prise d'effet : 30 mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er mars 2013

**Adhésion**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mars 2013

Date de prise d'effet : 4 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mars 2013

No. 40915. **Multilatéral**

Convention européenne du paysage. Florence, 20 octobre 2000

**Ratification**

**Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 février 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

No. 40916. **Multilatéral**

Convention sur la cybercriminalité. Budapest, 23 novembre 2001

**Adhésion**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 février 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 13 mars 2013

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Acceptation**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 février 2013

Date de prise d'effet : 21 mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 5 mars 2013

**Ratification**

**Micronésie (États fédérés de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 13 février 2013

Date de prise d'effet : 13 mai 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 5 mars 2013

**No. 43345. Multilatéral**

Traité international sur les ressources phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

**Ratification**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture : 23 octobre 2012

Date de prise d'effet : 21 janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture, 13 mars 2013

**No. 43531. Allemagne et Pays-Bas**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale  
d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas en  
vertu de l'Accord complémentaire à l'Accord de l'OTAN sur le statut  
des forces. Berlin, 14 avril et 13 juillet 2004

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas  
et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne  
constituant un accord relatif à la mise en œuvre (continue) du  
quatrième paragraphe de l'article 71 de l'Accord complémentaire à  
l'Accord de l'OTAN sur le statut des forces. Berlin, 24 octobre 2012  
et 24 janvier 2013

Entrée en vigueur : 24 janvier 2013 par l'échange desdites notes,  
conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
19 mars 2013

**No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme  
nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Ratification**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2013

Date de prise d'effet : 24 avril 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 mars 2013

**No. 44373. Organisation des Nations Unies et Guatemala**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'État du Guatemala  
relatif à l'établissement d'une Commission internationale contre  
l'impunité au Guatemala ("CICIG"). New York, 12 décembre 2006

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord entre  
l'Organisation des Nations Unies et l'État du Guatemala relatif à  
l'établissement d'une Commission internationale contre l'impunité  
au Guatemala ("CICIG"). Guatemala, 30 novembre 2012 et New  
York, 15 janvier 2013

Entrée en vigueur : 15 janvier 2013 par l'échange desdites lettres,  
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er  
mars 2013

**No. 44655. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme.  
Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 31 janvier 2013

Date de prise d'effet : 1er mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 13 mars 2013

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York,  
13 décembre 2006

**Adhésion**

**Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 20 mars 2013

Date de prise d'effet : 19 avril 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
20 mars 2013

**No. 45751. Danemark, Islande et Norvège**

Accord portant création de l'Institut nordique des brevets. Taastup, 5  
juillet 2006

Protocole d'amendement de l'Accord portant création de l'Institut  
nordique des brevets. Genève, 2 octobre 2012

Entrée en vigueur : 19 décembre 2012 par notification, conformément  
à l'article 3

Textes authentiques : danois, anglais, islandais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark,  
15 mars 2013

**No. 45796. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au  
dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et  
au financement du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 25 février 2013

Date de prise d'effet : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 13 mars 2013

**No. 47208. Pays-Bas et Gabon**

Échange de notes constituant un Accord entre le Royaume des Pays-  
Bas et la République du Gabon concernant le statut du personnel  
civil et militaire des Ministères de la Défense des parties  
contractantes, présents dans les deux territoires pour des activités  
liées à la coopération militaire bilatérale. Libreville, 3 août 2009 et  
Yaoundé, 16 octobre 2009

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le  
Royaume des Pays-Bas et la République du Gabon concernant le  
statut du personnel militaire et civil des Ministères de la Défense  
des parties contractantes, présents dans les deux territoires pour  
des activités liées à la coopération militaire bilatérale. Cotonou, 24  
octobre 2012 et Libreville, 15 novembre 2012

Entrée en vigueur : 15 novembre 2012 par l'échange desdites notes,  
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
19 mars 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er  
mars 2013

No. 47612. **Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre  
l'exploitation et les abus sexuels. Lanzarote, 25 octobre 2007

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 3 janvier 2013

Date de prise d'effet : 1er mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 13 mars 2013

No. 47713. **Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification**

**Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 4 mars 2013

Date de prise d'effet : 1er septembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 mars 2013

**Ratification**

**Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 26 mars 2013

Date de prise d'effet : 1er septembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
26 mars 2013

No. 49197. **Multilatéral**

Accord international de 2006 sur les bois tropicaux. Genève, 27  
janvier 2006

**Ratification (avec déclaration)**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 15 mars 2013

Date de prise d'effet : 15 mars 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 mars 2013

No. 49470. **Organisation des Nations Unies et Inde**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de  
la République de l'Inde relatif à la création d'un bureau sous-  
régional pour l'Asie du Sud et du Sud-Ouest de la Commission  
économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le  
Pacifique. Bangkok, 13 mars 2012

Accord entre les Nations Unies et le Gouvernement de l'Inde  
concernant les arrangements administratifs et financiers pour un  
bureau de la CESAP pour l'Asie du Sud et du Sud-Ouest. New  
Delhi, 6 septembre 2012

Entrée en vigueur : 6 septembre 2012 par signature, conformément à  
l'article 18

Texte authentique : anglais

No. 50526. **Grèce, Bulgarie, Chypre et Roumanie**

Accord technique entre le Ministère de la défense de la République de  
Bulgarie, le Ministère de la défense de la République de Chypre, le  
Ministère de la défense nationale de la République hellénique et le  
Ministère de la défense de la Roumanie sur l'établissement d'un  
groupement tactique multinational de l'UE avec la participation de  
la Grèce comme nation-cadre ainsi que celle de la Bulgarie, Chypre  
et la Roumanie. Bruxelles, 13 novembre 2006

**Adhésion**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement grec : 26 avril  
2011

Date de prise d'effet : 17 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Grèce,  
5 mars 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 50526

No. 50540. **Multilatéral**

Accord sur la conservation des ours polaires. Oslo, 15 novembre 1973

**Ratification**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement norvégien : 25  
janvier 1978

Date de prise d'effet : 25 janvier 1978

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Norvège, 5 mars 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 50540

No. 50541. **Bélarus, Arménie, Kazakhstan, Kirghizistan, Fédération  
de Russie et Tadjikistan**

Accord sur les forces collectives de réaction rapide de l'Organisation  
du Traité de sécurité collective. Moscou, 14 juin 2010

**Notification**

**Fédération de Russie**

Dépôt de la notification auprès de Secrétaire général de

l'Organisation du Traité de sécurité collective : 7 janvier 2011

Date de prise d'effet : 7 janvier 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Bélarus,  
1er mars 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 50541

**Notification**

**Kirghizistan**

Dépôt de la notification auprès de Secrétaire général de

l'Organisation du Traité de sécurité collective : 22 juillet 2011

Date de prise d'effet : 22 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Bélarus,  
1er mars 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 50541

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 49583. Nouvelle-Zélande et Union européenne**

Accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Nouvelle-Zélande, au titre du paragraphe 6 de l'article XXIV et de l'article XXVIII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994, en vue de modifier les concessions prévues dans les listes d'engagements de la République de Bulgarie et de la Roumanie dans le cadre de leur processus d'adhésion à l'Union européenne. Bruxelles, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 1er décembre 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er mai 2012

[Les textes authentiques devraient se lire : anglais, français, italien, letton, lituanien, néerlandais, bulgare, roumain, tchèque, danois, allemand, hongrois, maltais, portugais, slovaque, slovène, espagnol, suédois, finnois, polonais, estonien et grec].

## **Annexe A**

### **No. 5769. Fédération de Malaisie et Fonds spécial des Nations Unies**

Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et la Fédération de Malaisie relatif à une assistance du Fonds spécial. Kuala Lumpur, 25 juillet 1961

#### **Déclaration relative à l'abrogation de l'accord susmentionné**

##### **Organisation internationale du Travail**

Notification effectuée le : 15 janvier 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 15 janvier 2013

[L'enregistrement de cette action a été annulé].

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

No. 6089. **Fédération de Malaisie, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Agence internationale de l'énergie atomique, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation internationale du Travail, Union internationale des télécommunications, Organisation des Nations Unies, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Organisation mondiale de la santé et Organisation météorologique mondiale**

Accord type d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement de la Fédération de Malaisie. Kuala Lumpur, 1er mars 1962

### **Abrogation conformément à:**

No. 50147 Accord de base type en matière d'assistance (SBAA) entre le Gouvernement de la Malaisie et le Programme des Nations Unies pour le développement. Putrajaya, 12 septembre 2012

Entrée en vigueur : 12 septembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 janvier 2013

### **Déclaration relative à l'abrogation de l'accord susmentionné**

**Organisation internationale du Travail**

Notification effectuée le : 15 janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 15 janvier 2013

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

### **Ratification (avec déclaration)**

**Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2005

Date de prise d'effet : 7 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 avril 2005







## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
A-49470 .....	44
Afghanistan	
A-28911 .....	41
A-30822 .....	41
A-39973 .....	42
A-44004 .....	43
Afrique	
A-33480 .....	42
Agriculture	
A-43345 .....	43
Alimentation	
A-43345 .....	43
Allemagne	
A-43531 .....	43
I-50531 .....	32
I-50532 .....	32
I-50533 .....	32
I-50534 .....	32
I-50535 .....	32
I-50536 .....	32
I-50537 .....	32
I-50539 .....	32
I-50561 .....	35
Animaux	
A-50540 .....	44
I-50540 .....	33
I-50552 .....	34
Antarctique	
I-50554 .....	34
Argentine	
I-50563 .....	35
Arménie	
A-50541 .....	33
I-50541 .....	33
Armes	
A-27531 .....	41, 46
Asie	
A-1963 .....	39
Assainissement	
I-50552 .....	34
Assistance	
A-2710 .....	39
A-5769 .....	45
A-6089 .....	46
I-50528 .....	31
I-50529 .....	31
I-50530 .....	31
I-50534 .....	32
I-50535 .....	32
Association des États de la Caraïbe	

II-1365 .....	38
Australie	
A-50553 .....	34
Aviation	
A-22065 .....	41
I-50543 .....	33

### B

<hr/>	
Bélarus	
A-21159 .....	41
A-50541 .....	33
I-50541 .....	33
Belize	
A-50553 .....	34
Biologie	
A-37266 .....	42
Bosnie-Herzégovine	
A-16197 .....	40
Brésil	
A-25567 .....	41
Brevets	
A-45751 .....	43
Bulgarie	
A-45796 .....	43
I-50526 .....	31
I-50561 .....	35
I-50562 .....	35
Bureaux	
A-49470 .....	44
Burundi	
I-50528 .....	31

### C

<hr/>	
Cambodge	
A-39973 .....	42
Canada	
A-33480 .....	42
A-50540 .....	32
I-50527 .....	31
Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme	
II-1366 .....	38
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-43345 .....	43
Chili	
A-50553 .....	34
Chypre	
I-50526 .....	31
CITES (espèces menacées d'extinction)	

A-50540.....	44
I-50540.....	33
Colombie	
A-49197.....	44
I-50536.....	32
Commerce	
A-25567.....	41
A-39973.....	42
I-50525.....	31
I-50552.....	34
Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires	
I-50555.....	34
I-50556.....	34
I-50557.....	34
I-50558.....	34
I-50559.....	35
I-50560.....	35
I-50563.....	35
I-50564.....	35
I-50565.....	35
I-50566.....	35
I-50567.....	35
I-50568.....	36
I-50569.....	36
I-50570.....	36
I-50571.....	36
I-50572.....	36
I-50573.....	36
II-1365.....	38
II-1366.....	38
II-1367.....	38
Conseil de l'Europe	
A-40916.....	42
Convention de Bâle	
A-28911.....	41
Coopération	
A-25803.....	41
A-2710.....	39
A-47208.....	43
A-50526.....	44
I-50526.....	31
I-50532.....	32
I-50533.....	32
I-50536.....	32
I-50537.....	32
I-50539.....	32
I-50549.....	33
I-50550.....	33
I-50551.....	34
I-50554.....	34
I-50574.....	36
I-50575.....	37
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-33207.....	42
I-50538.....	32
Cuba	
A-50553.....	34

## D

Danemark	
A-45751.....	43
A-50540.....	44
Danemark (à l'égard des îles Féroé)	
A-50553.....	34
Développement	
A-25803.....	41
Droit civil	
A-16197.....	40
Droit commercial	
A-25567.....	41
Droits de l'homme	
A-14458.....	40
A-14668.....	40
A-24841.....	41
A-27531.....	41, 46
A-37266.....	42
A-44910.....	43
A-45796.....	43
A-47612.....	44
A-5158.....	39

## E

Education	
A-25803.....	41
Energie	
A-16197.....	40
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531.....	41, 46
A-47612.....	44
I-50527.....	31
Environnement	
A-14583.....	40
A-16197.....	40
A-1963.....	39
A-21159.....	41
A-28911.....	41
A-30822.....	41
A-33207.....	42
A-33480.....	42
A-39973.....	42
A-40915.....	42
I-50549.....	33
Équateur	
I-50539.....	32
Espace extra-atmosphérique	
A-15020.....	40
Espagne	
A-16533.....	40
I-50557.....	34
États-Unis d'Amérique	
I-50534.....	32
I-50535.....	32
Europe	

A-21159.....	41
A-25704.....	41
A-40915.....	42
A-44655.....	43
A-45796.....	43
A-47612.....	44
A-50526.....	44
A-5146.....	39
I-50526.....	31
I-50551.....	34
Extradition	
A-5146.....	39

## F

---

Faune et flore sauvages (protection)	
A-14583.....	40
A-21159.....	41
Fédération de Russie	
A-50541.....	44
A-50553.....	34
I-50541.....	33
I-50569.....	36
I-50575.....	37
Finlande	
A-42671.....	42
France	
A-16533.....	40
I-50560.....	35
Frontières	
A-33207.....	42
I-50545.....	33

## G

---

Gabon	
A-47208.....	43
Gambie	
A-7310.....	39
A-8638.....	39
GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce)	
I-49583.....	45
Grèce	
I-50526.....	31
I-50527.....	31
Guatemala	
A-44373.....	43
I-50565.....	35
Guerre	
A-27531.....	41, 46

## H

---

Habitat

A-14583.....	40
A-21159.....	41
Haïti	
I-50533.....	32
Honduras	
A-50525.....	31

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668.....	40
Îles Cook	
A-50553.....	34
I-50545.....	33
Imposition	
I-50531.....	32
I-50546.....	33
I-50547.....	33
Inde	
A-49470.....	44
Indonésie	
I-50549.....	33
I-50550.....	33
Information	
I-50546.....	33
I-50561.....	35
informatique	
A-40916.....	42
Institut nordique des brevets	
A-45751.....	43
Iraq	
A-44910.....	43
Islande	
A-45751.....	43
I-50566.....	35
Italie	
A-47612.....	44

## J

---

Japon	
A-22065.....	41

## K

---

Kazakhstan	
A-50541.....	33
I-50541.....	33
I-50571.....	36
Kirghizistan	
A-50541.....	44
I-50541.....	33

---

**L**

---

la science et la culture	
I-50538.....	32
II-1367.....	38
Lettonie	
I-50575.....	37
Lituanie	
A-15020.....	40
Luxembourg	
A-44655.....	43

---

**M**

---

Maroc	
A-25704.....	41
I-50532.....	32
Mauritanie	
I-50555.....	34
Mer	
A-37251.....	42
I-50553.....	34
Météorologie	
II-1366.....	38
Micronésie (États fédérés de)	
A-42671.....	42
Migration	
I-50544.....	33
Monténégro	
A-37266.....	42

---

**N**

---

Namibie	
I-50572.....	36
Nationalité	
A-14458.....	40
A-5158.....	39
Norvège	
A-45751.....	43
A-50540.....	32
Nouvelle-Zélande	
A-22065.....	41
I-49583.....	45
I-50542.....	33
I-50543.....	33
I-50544.....	33
I-50545.....	33
I-50546.....	33
I-50547.....	33
I-50548.....	33
I-50549.....	33
I-50550.....	33
I-50551.....	34
I-50552.....	34
I-50554.....	34

---

**O**

---

Organisation de coopération et de développement économiques	
I-50542.....	33
Organisation des Nations Unies	
A-44373.....	43
A-49470.....	44
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
I-50528.....	31
I-50529.....	31
I-50530.....	31
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-5769.....	45
Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)	
I-50574.....	36
Organisation des Nations Unies pour l'éducation	
I-50538.....	32
II-1367.....	38
Organisation internationale du Travail	
A-2710.....	39
A-5769.....	45
A-6089.....	46
OTAN	
A-43531.....	43
Ouganda	
I-50573.....	36

---

**P**

---

Pacifique	
A-1963.....	39
Pacifique Sud	
I-50553.....	34
Panama	
I-50556.....	34
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
I-50530.....	31
Paraguay	
I-50567.....	35
Pays nordiques	
A-45751.....	43
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)	
A-43531.....	43
A-47208.....	43
I-50538.....	32
Pêche et pêcheries	
A-16533.....	40
I-50553.....	34
Pérou	
A-14668.....	40
I-50537.....	32
Philippines	
A-25803.....	41
I-50558.....	34

Pollution	
A-28911 .....	41
Pologne	
A-27531 .....	41, 46
Ponts	
I-50533 .....	32
Privilèges-Immunités	
I-50542 .....	33
Produits chimiques	
A-39973 .....	42
Produits de base	
A-49197 .....	44

## Q

---

Qatar	
A-15705 .....	40
Questions civiles	
A-25704 .....	41
A-27531 .....	41, 46
A-47208 .....	43
Questions financières	
A-49470 .....	44
I-50532 .....	32
I-50533 .....	32
I-50534 .....	32
I-50535 .....	32
I-50536 .....	32
I-50537 .....	32
I-50539 .....	32
Questions judiciaires	
A-44373 .....	43
Questions juridiques	
A-14458 .....	40
A-16197 .....	40
A-24841 .....	41
A-25567 .....	41
A-44373 .....	43
A-47612 .....	44
I-50547 .....	33
Questions maritimes	
I-50545 .....	33
Questions militaires	
A-43531 .....	43
A-47208 .....	43
A-50526 .....	44
I-50526 .....	31
I-50534 .....	32
I-50535 .....	32
I-50544 .....	33
Questions nucléaires	
A-16197 .....	40
A-25803 .....	41
A-44004 .....	43
I-50555 .....	34
I-50556 .....	34
I-50557 .....	34
I-50558 .....	34

I-50559 .....	35
I-50560 .....	35
I-50563 .....	35
I-50564 .....	35
I-50565 .....	35
I-50566 .....	35
I-50567 .....	35
I-50568 .....	36
I-50569 .....	36
I-50570 .....	36
I-50571 .....	36
I-50572 .....	36
I-50573 .....	36
II-1365 .....	38
II-1366 .....	38
II-1367 .....	38

Questions pénales	
A-24841 .....	41
A-40916 .....	42
A-44004 .....	43
A-45796 .....	43
Questions scientifiques	
II-1367 .....	38
Questions sociales	
I-50562 .....	35

## R

---

Ramsar (convention zones humides)	
A-14583 .....	40
Recherche	
A-25803 .....	41
Réfugiés	
A-14458 .....	40
A-5158 .....	39
Relations culturelles	
A-42671 .....	42
Relations diplomatiques et consulaires	
A-7310 .....	39
A-8638 .....	39
Relations mutuelles	
I-50575 .....	37
République de Corée	
A-50553 .....	34
I-50554 .....	34
République dominicaine	
A-40916 .....	42
A-50525 .....	31
République tchèque	
A-5146 .....	39
I-50559 .....	35
République-Unie de Tanzanie	
I-50570 .....	36
Roumanie	
I-50526 .....	31
I-50564 .....	35
Routes	

A-15705.....	40
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-50531.....	32

## S

Samoa	
I-50546.....	33
I-50547.....	33
Santé et services de santé	
A-37266.....	42
A-44910.....	43
I-50552.....	34
Sécheresse	
A-33480.....	42
Sécurité	
A-50541.....	44
I-50541.....	33
I-50552.....	34
I-50561.....	35
I-50562.....	35
Sénégal	
I-50568.....	36
Serbie	
I-50562.....	35
Services	
I-50534.....	32
I-50535.....	32
Singapour	
A-50525.....	31
Slovaquie	
A-33207.....	42
I-50548.....	33
Sports	
A-25704.....	41
Sri Lanka	
I-50529.....	31
Stupéfiants	
A-37251.....	42
Suède	
A-24841.....	41
Suisse	
A-40915.....	42
I-50552.....	34
Swaziland	
A-14583.....	40
A-43345.....	43
Sylviculture	
A-33480.....	42

## T

Tadjikistan	
A-50541.....	33
I-50541.....	33
Télécommunications	
A-15020.....	40
Territoires	
A-47208.....	43
Terrorisme	
A-44004.....	43
A-44655.....	43
A-45796.....	43
Timor-Leste	
A-1963.....	39
Transports	
A-15705.....	40
A-22065.....	41
I-50543.....	33
Travail	
A-25567.....	41
I-50548.....	33
I-50550.....	33
Turquie	
A-37251.....	42
I-50543.....	33
Tuvalu	
I-50544.....	33

## U

Ukraine	
A-14458.....	40
A-50526.....	44
A-5158.....	39
Union des Républiques socialistes soviétiques	
A-50540.....	32
Union européenne	
A-50553.....	34
I-49583.....	45
I-50551.....	34

## V

Végétaux	
A-1963.....	39
A-43345.....	43
Venezuela	
I-50574.....	36









United Nations, New York  
March 2013

USD \$ 20  
ISBN:  
978-92-1-980010-6

